

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Зайко Татьяна Ивановна
Должность: Ректор
Дата подписания: 22.08.2024 18:39:26
Уникальный программный код:
cf6863c76438e5984b00d5e14e71540bfa10e205

Шифр ОПОП: 2019.26.05.07.03

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОДНОГО ТРАНСПОРТА»

Год начала подготовки (по учебному плану): 2020
(год набора)

Шифр дисциплины: Б1.В.13
(шифр дисциплины из учебного плана)

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Деловой английский язык

(полное наименование дисциплины (модуля), в строгом соответствии с учебным планом)

Новосибирск

Составитель:

профессор

(должность)

кафедры Иностранных языков

(наименование кафедры)

Е.И.Мартынова

(И.О.Фамилия)

Одобрена:

Ученым советом

Института «Морская академия»

(наименование факультета, реализующего образовательную программу)

Протокол № _____ от « _____ » 20 _____ г.

число

месяц

год

Председатель совета

К.С.Мочалин

(И.О.Фамилия)

На заседании кафедры

Иностранных языков

(наименование кафедры)

Протокол № _____ от « _____ » 20 _____ г.

число

месяц

год

Заведующий кафедрой

Е.И. Мартынова

(И.О.Фамилия)

Согласована:

Руководитель

рабочей группы по разработке ОПОП по специальности

26.05.07

(наименование коллектива разработчиков по направлению подготовки / специальности)

«Эксплуатация судового электрооборудования и средств автоматики»

Д.Т.Н.

(ученая степень)

профессор

(ученое звание)

Б.В. Палагушкин

(И.О.Фамилия)

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Цели дисциплины

Целью дисциплины является обеспечение базового уровня знаний и навыков, позволяющего сформировать профессионально – ориентированные иноязычные коммуникативные компетенции, позволяющие интегрироваться обучающимся в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и научного общения.

1.2. Перечень формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины (модуля) у обучающегося должны сформироваться следующие компетенции, выраженные через результат обучения по дисциплине (модулю), как часть результата освоения образовательной программы:

1.2.1. УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

Компетенция		Этапы формирования компетенции				Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Шифр	Содержание	I	II	III	IV	
УК-4	Владение навыками письменной и устной коммуникации на государственном и иностранном языке	x	x	x		Знать: -деловую терминологию, специфические лексико-грамматические особенности, свойственные деловому стилю устной и письменной речи английского языка. Уметь: -контекстно применять научную и официально-деловую терминологию в иноязычной устной и письменной речи; -вести деловую корреспонденцию на иностранном языке. Владеть: -основами публичной речи и приемами организации взаимодействия с иностранными коллегами.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина (модуль) реализуется в рамках базовой части
(базовой, вариативной или
факультативной)
основной профессиональной образовательной программы.

3 Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах (з.е.) с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Для _____ очной _____ формы обучения:
(очной, заочной)

Формы контроля						Всего часов				Всего з.е.		Курс 5						Курс 5								
						По з.е.	По плану	в том числе				Семестр 9						Семестр А								
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	Контр			Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.
В	9А				9АВ	7	252	64	146	36					20	6	46		2			20	6	82		3

Формы контроля						Всего часов				Всего з.е.		Курс 6							
						По з.е.	По плану	в том числе				Семестр В							
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	Контр			Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.
В	9А				9АВ	7	252	64	146	36					10	8	18	36	2

Для заочной формы обучения:
(очной, заочной)

Формы контроля						Всего часов					Всего з.е.		Курс 4								
						По з.е.	По плану	в том числе													
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	КР					Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.
4					4	7	252	26	208	18							20	6	208	18	7

4 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведённого на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы и темы дисциплины (модуля) и трудоёмкость по видам учебных занятий (в академических часах):

№	Разделы и темы дисциплины (модуля)	Виды учебных занятий, включая СР							
		Лек		Лаб		Пр		СР	
		О	З	О	З	О	З	О	З
5курс, 9 семестр									
1	Раздел 1: язык для специальных целей								
1.1	Радиообмен					2	2	5	10
	из них, в интерактивной форме								
1.2	Устройство судна					2	2	5	10
	из них, в интерактивной форме								
1.3	Типы судов					2	2	4	10
	из них, в интерактивной форме								
1.4	Команды на подруливающее устройство					2		5	
	из них, в интерактивной форме								
1.5	Команды при швартовых операциях					2		5	15
	из них, в интерактивной форме								
2	Раздел 2: Организация безопасности на судах								
2.1	Организация борьбы с пожаром					2	2	5	20
	из них, в интерактивной форме								
2.2	Классификация пожаров					2	2	4	20
	из них, в интерактивной форме								
2.3	Пожар в машинном отделении					2	2	5	20

	из них, в интерактивной форме								
2.4	Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ними					2	2	4	13
	из них, в интерактивной форме								
3	Раздел 3: Реферирование								
3.1	Реферативная работа по специальности					2		4	5
	из них, в интерактивной форме								
6 курс, семестр А									
4	Раздел 4: MARPOL								
4.1	Международная конвенция по предотвращению загрязнения					3		10	
	из них, в интерактивной форме								
4.2	План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти					3		10	
	из них, в интерактивной форме								
4.3	Различные типы мусора					2		8	
	из них, в интерактивной форме								
4.4	Активная лексика MARPOL, IMO стандартные фразы					2		10	
	из них, в интерактивной форме								
5	Раздел 5: Деловая корреспонденция								
5.1	Деловое письмо					2	4	2	10
	из них, в интерактивной форме								

5.2	Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов					2		10	10
	из них, в интерактивной форме								
5.3	Письмо агенту					2		10	10
	из них, в интерактивной форме								
5.4	Письмо с выражением благодарности					2		8	10
	из них, в интерактивной форме								
5.5	Письмо с просьбой произвести ремонт					2		8	10
	из них, в интерактивной форме								
5.6	Реферативная работа по специальности					2		8	
	из них, в интерактивной форме								
6 курс, семестр В									
Раздел 6. Общая судовая переписка									
6.1	Сообщения, запросы, просьбы					3		5	10
	из них, в интерактивной форме								
6.2	Заявление, подтверждающее что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью					2		4	10
	из них, в интерактивной форме								
6.3	Телексы					3		5	10
	из них, в интерактивной								

	форме								
7	<i>Раздел 7: Реферирование</i>								
7.1	Реферативная работа по индивидуальному заданию					2		4	5
	из них, в интерактивной форме								
ИТОГО						50	20	152	208

Примечания: О – очная форма обучения, З – заочная форма обучения.

4.2. Содержание разделов и тем дисциплины

ДЕВЯТЫЙ СЕМЕСТР

Раздел 1 Язык для специальных целей

Тема 1.1 Генератор переменного тока [7]

Описание устройства и принципа работы альтернаторов.

Тема 1.2 Компаундный генератор с самовозбуждением [7]

Получение генерируемой ЭДС в альтернаторах, различные способы возбуждения, схема описание компаундного генератора.

Тема 1.3 Двухполюсная кольцевая обмотка [7]

Описание устройства двухполюсной кольцевой обмотки и типов электрических машин, в которых они используются.

Тема 1.4 Команды на подруливающее устройство [5]

Изучение различных команд на подруливающее устройство.

Тема 1.5 Команды при швартовых операциях [5]

Изучение различных команд при швартовке судна.

Раздел 2 Организация безопасности на судах.

Тема 2.1 Организация борьбы с пожаром [8,9]

Описание оборудования для борьбы с пожаром.

Тема 2.2 Классификация пожаров [5,7]

Распределение пожаров по классам (классы А, В, С, D) и их описание.

Тема 2.3 Пожар в машинном отделении [9]

Описание необходимых действий при пожаре в машинном отделении.

Тема 2.4 Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ним [1,5,9,10]

Изучение Standard Marine Communication Phrases.

Раздел 3 Реферирование

Тема 3.1 Реферативная работа по специальности [2,3,5,6]

Написание реферата по специальности.

СЕМЕСТР А

Раздел 4 MARPOL

Тема 4.1 Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов [9,11]

Общие сведения о конвенции для судов и 6 дополнений к ней.

Тема 4.2 План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти [9,10]

Изучение лексики и описание мер по борьбе с разливами нефти и 6 дополнений к конвенции по этой проблеме.

Тема 4.3 Различные типы мусора [10]

Описание различных типов мусора и требования MARPOL.

Тема 4.4 Активная лексика MARPOL IMO стандартные фразы [2,9,10,11]

Изучение слов и выражений MARPOL 73\78.

Раздел 5 Деловая корреспонденция

Тема 5.1 Деловое письмо [5,6]

Изучение плана письма, особенностей частей письма, стандартных фраз и терминов.

Тема 5.2 Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления письма с извещением.

Тема 5.3 Письмо агенту [5,6]

Составление письма агенту с просьбой о разрешении портовых властей на выведении из строя судовых машин в связи с ремонтом.

Тема 5.4 Письмо с выражением благодарности [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления таких писем.

Тема 5.5 Письмо с просьбой произвести ремонт [5,6]
Изучение лексики и особенностей составления таких писем.

СЕМЕСТР В

Раздел 6 Общая судовая переписка

Тема 6.1 Сообщения, запросы, просьбы [5,6]
Особенности составления данной судовой переписки.

Тема 6.2 Заявление, подтверждающее, что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью [5,6]
Изучение лексики и особенностей составления заявления.

Тема 6.3 Телексы [5,6,14]
Лексика и составление радиограммы в связи с авариями.

Раздел 7 Реферирование

Тема 7.1 Реферативная работа по индивидуальному заданию. [5,6]
Написание реферата

4.3. Содержание лабораторных работ

Лабораторные работы не предусмотрены

4.4 Содержание практических занятий

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических занятий, семинаров
9 семестр	
Раздел 1: Язык для специальных целей	
Тема 1.1 Генератор переменного тока	Изучение активной лексики, чтение, перевод, составление аннотации [7]
Тема 1.2 Компаундный генератор с самовозбуждением	
Тема 1.3 Двухполюсная кольцевая обмотка	
Раздел 2: Организация безопасности на судах	
Тема 2.1 Организация борьбы с пожаром	Изучение активной лексики, чтение, перевод [1,5,9,10]
Тема 2.2 Классификация пожаров	
Тема 2.3 Пожар в машинном отделении	
Тема 2.4 Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ним	
Раздел 3: Реферирование	
Тема 3.1 Реферативная работа	Написание реферата [2,3,5,6]

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических занятий, семинаров
<i>семестр А</i>	
<i>Раздел 4: MARPOL</i>	
Тема 4.1 Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов	Изучение активной лексики, чтение, перевод текста [9,10]
Тема 4.2 План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти	
Тема 4.3 Различные типы мусора	
Тема 4.4 Активная лексика MARPOL IMO стандартные фразы	
<i>Раздел 5 Деловая корреспонденция</i>	
Тема 5.1 Деловое письмо	Изучение лексики, особенности составления деловых писем [5,6]
Тема 5.2 Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов	
Тема 5.3 Письмо агенту	
Тема 5.5 Письмо с просьбой произвести ремонт	
<i>семестр В</i>	
<i>Раздел 6 Общая судовая переписка</i>	
Тема 6.2 Заявление, подтверждающее, что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью	Изучение лексики, особенности составления деловых писем [5,6]
Тема 6.3 Телексы	
<i>Раздел 7 Реферирование</i>	
Тема 7.1 Реферативная работа по индивидуальному заданию.	Работа с текстом, написание реферата [5,6]

4.5 Курсовой проект (работа)

Не предусмотрен

4.6. Самостоятельная работа. Контроль самостоятельной работы

В самостоятельную работу студента входит подготовка к практическим занятиям путем изучения соответствующего теоретического материала и оформления отчетов по результатам практических работ. Подробные рекомендации по организации самостоятельной работы студента приведены в источниках, указанных в п. 8 данной рабочей программы.

Контроль самостоятельной работы студента осуществляется в ходе защиты практических работ и при проведении индивидуальных и групповых консультаций.

5 Фонд оценочных материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

15.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Контролируемая компетенция	Этапы формирования компетенции	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Наименование оценочного средства
УК-4	I- Формирование знаний	Тема 1.1 Радиообмен Тема 1.3 Устройство судна Тема 1.2 Типы судов Тема 2.1 Организация борьбы с пожаром Тема 2.2 Классификация пожаров Тема 2.3 Пожар в машинном отделении Тема 2.4 Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ним Тема 3.1 Реферативная работа Тема 4.1 Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов Тема 4.2 План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти Тема 4.3 Различные типы мусора	Зачет 9 семестр
	II- Формирование способностей	Тема 4.4 Активная лексика MARPOL IMO стандартные фразы	Зачет А семестр
	III Интеграция способностей	Тема 5.1 Деловое письмо Тема 5.2 Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов Тема 5.3 Письмо агенту Тема 5.5 Письмо с просьбой произвести ремонт Тема 5.2 Заявление, подтверждающее, что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью Тема 5.3 Телексы Тема 7.1 Реферативная работа по индивидуальному заданию.	Экзамен семестр В

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Шифр компетенции	Этапы формирования компетенции	Наименование оценочного средства	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	I-Формирование знаний	Зачет 9,А семестры		Итоговый балл «зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен».	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено».
	II-Формирование способностей			Итоговый балл «не зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен».	
	III Интеграция способностей	Экзамен семестр В	Итоговый балл	Итоговый балл 3 (удовлетворительно), 4(хорошо) или 5 (отлично) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен». Итоговый балл 2 (неудовлетворительно) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен».	Шкала порядка с рангами: 2 (неудовлетворительно), 3 (удовлетворительно), 4(хорошо), 5 (отлично).

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

5.3.1 Этап I – Формирование знаний

Choose the correct answer.

1. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова, оформленные окончанием –s и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:

- показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Simple/Indefinite;

- признаком множественного числа имени существительного;
- показателем притяжательного падежа имени существительного.

1. *The brown stone walls of the president's home were painted white.*
2. *From there the President speaks to the whole nation on radio and television.*
3. *At weekends the harbour is crowded with sailing boats.*

2. Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода на русский язык определений, выраженных именем существительным.

1. *Many inland waterways are used for the transport of heavy goods.*
2. *This problem was solved by the invention of the internal combustion engine.*
3. *London transport's experience with tunnels brought them another record.*

3. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык.

1. *Novosibirsk is less crowded than Lisbon.*
2. *Neither Paris nor London has much heavy industry.*
3. *Tourism makes the largest contribution to Suzdal's economy.*

4. Перепишите и письменно переведите предложения на русский язык, обращая внимание на перевод неопределенных и отрицательных местоимений.

1. *Some cities in Europe are more than a thousand years old.*
2. *A lot of streets in Prague have no traffic.*
3. *Any visitor of Moscow will notice its busy atmosphere today.*

5. Перепишите следующие предложения, определите в них видовременные формы глаголы и укажите их инфинитив; переведите предложения на русский язык.

1. *The English Channel separates Great Britain from continental Europe.*
2. *People will learn to live in peace and understand each other.*
3. *Columbus' voyages gave Europe its first important knowledge of the New World.*

5.3.2. Этап II – Формирование умений

Допишите предложения:

1. The text is about... (статья о).
2. The text is devoted to ... (статья посвящена).
3. The text deals with... (в статье рассматривается).
4. The purpose of the text is to give the readers some information on ... (цель статьи состоит в том, чтобы сообщить читателю).
5. The aim of the text is to provide us with some material (data) on ... (цель статьи заключается в том, чтобы предоставить материал (данные) о...)
6. The text describes (в статье описывается).
7. According to the text (согласно тексту).
8. The text goes on to say (далее в статье говорится).
9. The author writes (states, considers, explains, points out, compares)... (автор пишет, сообщает, читает, объясняет, указывает, сравнивает).
10. In conclusion (в заключение).

5.3.3. Этап III- Интеграция способностей

Прочитайте и письменно переведите текст.

Climate in Great Britain

The climate in the UK is generally mild and temperate due to the influence of the Gulf Stream. The southwestern winds carry the warmth and moisture into Britain.

The weather is so changeable that the English often say that they have no climate but only weather. Therefore it is natural for them to use the comparison “as changeable as the weather” of a person who often changes his mood or opinion about something. The weather is the favourite topic of conversation in the UK.

The English also say that they have three variants of weather: when it rains in the morning, when it rains in the afternoon or when it rains all day long. Rainfall is more or less even throughout the year. The driest period is from March to June and the wettest months are from October to January. It is never too hot or too cold. Winters are extremely mild. Snow may come but it melts quickly.

This humid and mild climate is good for plants. The trees and flowers begin to blossom early in spring.

In the British homes there has been no central heating up till recently. The fireplaces are often used. The British bedroom is especially cold, sometimes electric blankets or hot-water bottles are used.

5.3.4 Этап I – Формирование знаний

Перевести текст и выполнить следующие задания.

TEXT

Ships make fast to a wharf either alongside or stern to.

When approaching a berth ships must proceed at slow speed. On deck, heaving lines and mooring ropes, as well as fenders, should be ready for use. The anchors must be ready to let go.

At an appropriate distance from the berth the engine is stopped and the ship's headway is used to bring her alongside the wharf. This headway should be just enough to keep the ship moving ahead without losing steerage-way. If a ship has too much headway it should be stopped by backing the ship with the engine or by letting the anchor go. As a matter of fact, only the off-shore anchor is dropped and then a heaving line is passed ashore. A head-rope, a bow spring and two breast lines are run out from the ship and secured to bollards ashore.

Working on these lines, as well as on the stern rope and stern spring which are also run out in due time, the ship is hove into her berth and made fast.

After the ship is secured in her berth, rat-guards should be placed on all the lines. For permanent moorings wire ropes are preferred to ordinary fiber ropes.

All the mooring lines should be constantly watched, as the change of weather or rise and fall of tide can make the lines too taut or too slack and this will necessitate from time to time veering them in or out. In stormy weather the ships secured in their berths usually have to double up fore and aft.

I. Answer the following questions:

1. How do ships make fast to a wharf? 2. At what speed should a ship approach the berth? 3. What should be made ready for use on deck? 4. What is the ship's headway used for in this case? 5. What should be done if the ship has too much headway? 6. When the ship has approached the berth what line is passed ashore first? 7. What other ropes are run out from the ship and secured to the bollards ashore? 8. How is the ship hove into her berth? 9. Where are rat-guards placed? 10. Why should the mooring lines be constantly watched? 11. Why should we veer in the ropes from time to time? 12. When should we veer them out? 13. In what weather should we double up the lines? 14. How should the lines be watched if the weather is changeable?

II. Ask your partner questions and make him give brief answers using the model.

Model: The ship should be backed io stop her headway.

What should be done to stop the ship's headway? She should be backed.

1. The mooring lines should be passed ashore to secure the ship to the bollards.
2. The off-shore anchor should be dropped to keep her securely berthed.
3. Rat-guards should be placed on all the lines to prevent rats from getting aboard.
4. The mooring lines should be watched to prevent them from becoming too taut or too slack.
5. The engine should be stopped to prevent the ship from bumping against the quay.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

5.4.1. Методика оценки экзамена по дисциплине

Экзамен проводится по билетам, установленным кафедрой, в письменной или устной форме, при условии выполнении требований программы дисциплины.

Содержание экзамена:

1. Чтение и перевод на русский язык оригинального текста по специальности со словарем. Объем текста – 800 п. зн. Время на подготовку – 30 мин.

Чтение и перевод на русский язык оригинального текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка, включая употребление терминов.

Методика оценки перевода по 5-ти бальной шкале

Итоговый балл за экзамен	Объем переведенного текста	Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета
5 (отлично)	100	Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно.
4 (хорошо)	90÷100	Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.
3	50-75	Фрагмент текста, предложенного на экзамене,

Итоговый балл за экзамен	Объем переведенного текста	Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета
<i>(удовлетворительно)</i>		переведен не полностью или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.
2 <i>(неудовлетворительно)</i>	<50	Неполный перевод. Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

2. Устное аннотирование на иностранном языке оригинального текста по специальности. Объем текста – 1500 п. зн. Время на подготовку – 20 мин.

Аннотирование текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста.

3. Беседа в различных ситуациях общения.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, общебытовой и страноведческой тематике, умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Методика оценки беседы с экзаменатором по 5-ти бальной шкале

Итоговый балл за экзамен	Объем переведенного текста	Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета
5 (отлично)	100	Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стил ь высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.
4 (хорошо)	90÷100	При высказывании встречаются грамматические ошибки. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Стил ь

Итоговый балл за экзамен	Объем переведенного текста	Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета
		выдержан в 70-80% высказываний.
3 (удовлетворительно)	50-75	При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Стил ь выдержан не более чем в 30-40% высказываний.
2 (неудовлетворительно)	<50	Неполное высказывание, более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

5.4.2. Методика оценки зачета по дисциплине

Зачет по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих освоение частей компетенций. Зачет по дисциплине ставится по итогам работы обучающегося в течение семестра, выраженным в виде выполнения практических заданий и устных опросов.

Зачет по дисциплине в семестрах 9,А проводятся по итогам текущей успеваемости при условии выполнения учебного графика.

6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) Основная

1. Вохмянин Сергей Николаевич. Деловой английский на море - ведение деловых переговоров на море в объёме стандартного морского навигационного словаря-разговорника : учеб. пособие / С. Н. Вохмянин. - М. : ТрансЛит, 2009. - 272 с. + CD-ROM.
2. Казинская, О.Я. Bridge Watchkeeping [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.Я. Казинская, Л.М. Ямченко. — Электрон. дан. — Владивосток : МГУ им. адм. Г.И. Невельского, 2010. — 277 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/20057>. — Загл. с экрана.
3. Профессиональный английский язык в судовождении = Professional English in Navigation : учеб. пособие для курсантов и студентов судоводительских спец. мор. вузов / ОНМА. - 2-е изд., стер. - Одесса : Феникс, 2008. - 192 с. : ил. - Загл. парал. рус., англ.

б) Дополнительная

4. Бобин Виктор Иванович. Справочник судоводителя по ведению дел и документации на английском языке. - М. : Транспорт, 1996. - 296 с.
5. Бобровский, Виктор Иосифович. Деловой английский язык для моряков : [учеб. пособие для студ. ВУЗов вод. трансп. по спец. 180403 "Судовождение"] / Бобровский Виктор Иосифович, Вохмянин Сергей Николаевич ; Бобровский В. И., Вохмянин С. Н. - Изд. 4-е, испр. и доп. - Москва : Моркнига, 2013. - 239.

6. Дементьева Елена Александровна. Английский язык. Water Transport. English Reader : хрестоматия текстов по вод. трансп. для студентов оч. и заоч. обучения / Дементьева Елена Александровна, Мартынова Елена Ивановна ; Е. А. Дементьева, Е. И. Мартынова ; М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "НГАВТ" . - Новосибирск : НГАВТ, 2011. - 165 с.
7. Лысова Жанна Антоновна. Практикум по английскому языку для судовых электромехаников : учеб. пособие / Лысова Жанна Антоновна, З. В. Коршунова, Т. В. Савина ; Ж. А. Лысова, З. В. Коршунова, Т. В. Савина ; М-во трансп. Рос. Федерации, Департамент мор. трансп., Дальневост. гос. мор. акад. - Владивосток : ДАГМА, 1996. - 211 с.

7 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

8. Солнцева, Е.Н. Английский язык [Электронный ресурс] : практикум для студ. электромехан. факультета / Е. Н. Солнцева, Н. Ю. Симушкина ; Е. Н. Солнцева, Н. Ю. Симушкина ; М-во трансп. Рос. Федерации, Фед. агентство мор. и реч. транспорта, ФГОУ ВПО "Новосиб. гос. акад. водного транспорта". - Новосибирск : НГАВТ, 2013. - 55, [1] с. : ил. - Библиогр.: с. 55 (6 назв.). - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

8 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

9. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года (ПДМНВ) [Электронный ресурс] : Международное право; Оpubл. 20.07.2016. - Электрон. текст. дан. - Доступ из СПС КонсультантПлюс.
10. Серикова Татьяна Тимофеевна. Организация безопасности на судах : учеб. пособие для совершенствования спец. мор. англ. яз. проф. моряков и студентов мор. ВУЗов любой спец., обладающих достаточной яз. подгот., на примерах конкретных практ. ситуаций на борту судна. Даны ситуации с аварийной орг. на борту судна / Т. Т. Серикова, Г. А. Арсененко. - Владивосток : ПБОЮЛ Кулевцов, 2003. - 228 с. - Обл. на англ. яз.
11. Стандартные фразы ИМО для общения на море = IMO Standard marine communication phrases / ЗАО "Центр. науч.-исслед. и проект.-конструкт. ин-т мор. флота" ; Отв. исп. В. П. Стрелков. - СПб. : ЦНИИМФ, 1997. - 476 с. - (Судовладельцам и капитанам . Вып. 9). - Текст парал. рус., англ.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

12. Мультитран. Электронный словарь. [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.multitrans.ru , свободный. - Загл. с экрана.
13. IMO. International Maritime Organization (Международная морская организация) . [Электронный ресурс] : офиц. сайт - Режим доступа: <http://www.imo.org> , свободный. – Загл. с экрана.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

-Пакет прикладных офисных программ, включающий в себя текстовый процессор, средства просмотра pdf-файлов.

11 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Перечень основного оборудования
Учебная аудитория для проведения практических занятий (Главный корпус, ауд.420)	Учебно-наглядные пособия (географические карты, грамматические таблицы), в том числе: доска учебная.
Помещение для самостоятельной работы (Главный корпус, ауд.417)	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.